

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

Sakizaya

撒奇萊雅語

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou
財團法人原住民族
語言研究發展基金會

目 錄

◇◇◇ 前言	02
◇◇◇ 壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較	05
◇◇◇ 貳、高級題型說明	09
◇◇◇ 參、模擬試卷練習	57
◇◇◇ 附錄一：高級詞彙	77
◇◇◇ 附錄二：評分原則	91



前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」¹ 之相關規定、高級「測驗能力指標」² 及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》³ 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試⁴，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

¹ 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

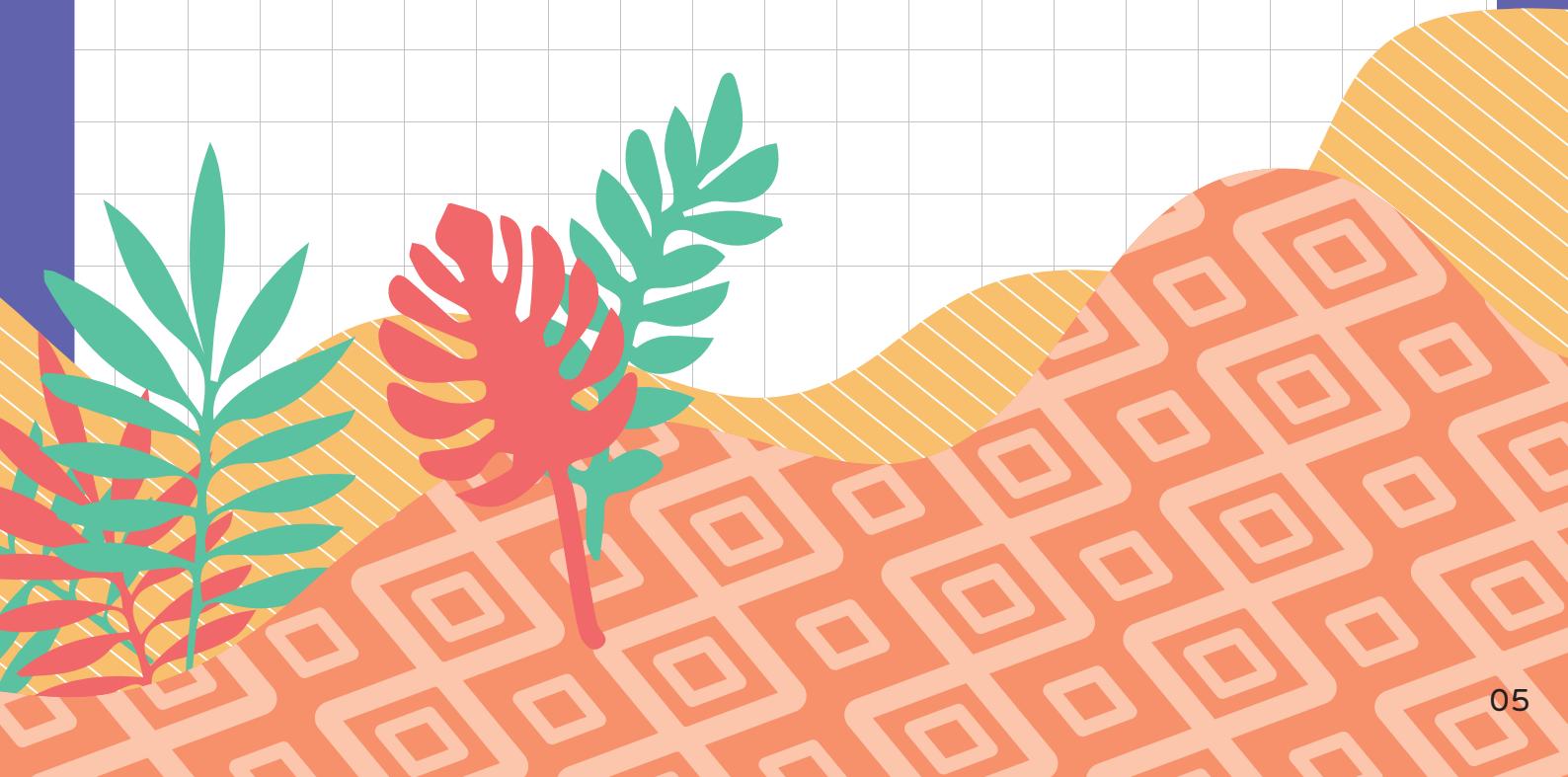
² 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

³ 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

⁴ 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）



壹、
原住民族語言能力
認證測驗介紹：
中高級與高級之比較



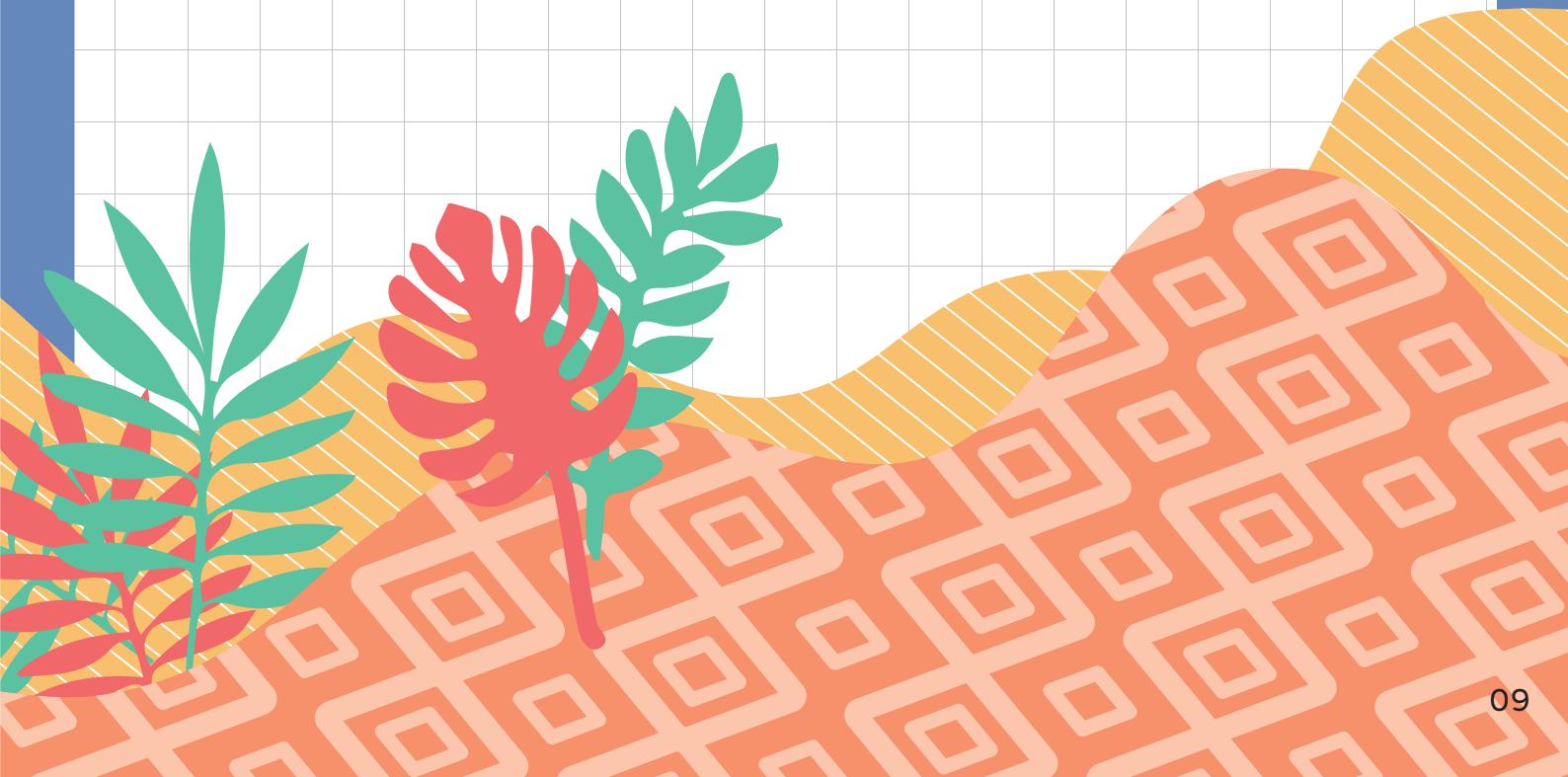
— 中高級與高級測驗內容比較表 —

級別 測驗項目	中高級		高級	
詞彙範圍	原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞		原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞	
聽力測驗	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。	選擇題 5/25 %	對話推論：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。
	選擇題 5/10%	對話理解：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。	選擇題 5/25 %	短文推論：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
口說測驗	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)	朗讀題 1/25%	文章朗讀：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。)
	問答題 5/10%	情境問答：每一題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。)	口語表達 1/25%	口語表達：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。
	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)		

級別 測驗項目	中高級		高級	
閱讀 測驗	選擇題 5/10%	<u>詞彙語意</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>詞彙語意</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。
	選擇題 10/20%	<u>語言結構</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>語言結構</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。
			題組 選擇題 4/10%	<u>閱讀理解</u> ：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
寫作 測驗	聽寫題 5/10%	<u>句子聽寫</u> ：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。	段落翻譯 2/25%	<u>段落翻譯</u> ：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。)
	問答題 5/10%	<u>問答</u> ：依題目指示，以完整之族語句子作答。	寫作 1/25%	<u>寫作</u> ：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。
合格 標準	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。		滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。	



貳、 高級題型說明





一、聽力測驗

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：選擇題 - 對話推論

1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

1-2 題型舉例及分析

例題 1

	題目	中譯
對話	<p>Humi: taluma' tu haw! Panay, kya mautang taluma' saw?</p> <p>Panay: yadah ku kawaw i cacudadan.</p> <p>Humi: anu mautang aca taluma', anuayaw paliyawen tu patelay. matineng tu haw?</p> <p>Panay: matineng tu. anuayaw apatelay tu kaku.</p>	<p>Humi：回到家了呀！Panay，怎麼這麼晚回家呢？</p> <p>Panay：學校有很多事要做。</p> <p>Humi：如果下次晚回家要先打電話。知道了嗎？</p> <p>Panay：知道了。下次會記得打電話回家。</p>

 題幹	tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	(1) kalamkam mahamin ku kawaw ni Panay. (2) patelay ci Panay ayza. (3) i zazan henay ci Panay. (4) mautang taluma' ci Panay.	(1) Panay 很快完成工作。 (2) Panay 現在在打電話。 (3) Panay 在回家的路上。 (4) Panay 很晚才回到家。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中，Panay 回家時間的推論。	

作答線索

- ① 例題1為家中情境下之家庭互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並推論出對話中的 Panay 回家的時間。從 Humi 說的第一句話，taluma' tu haw! Panay, kya mautang taluma' saw? 「回到家了呀！Panay，怎麼這麼晚回家呢？」這句話雖然沒有直接說出 Panay 回家的時間，但是可以推測出 Panay 回家的時間很晚。因此正確答案為選項 (4) mautang taluma' ci Panay. 「Panay 很晚才回到家。」



例題 2

	題目	中譯
對話	<p>Sabak: Siku, asawni pahezek ku ayzaay a demiad picudad tacuwa kisu saw?</p> <p>Siku: atayza kaku i bayu muculil, atayza kisu haw?</p> <p>Sabak: kai', atayza kaku mudadiw.</p> <p>Siku: caay kakapah ku balucu' aku. anuayaw amiladay kaku i tisuwan tayza.</p>	<p>Sabak : Siku , 等等放學後你要去哪裡？</p> <p>Siku : 我要去海邊散步 (走一走)，你要去嗎？</p> <p>Sabak : 不了，我要去唱歌。</p> <p>Siku : 我心情不好，下次再和你去。</p>
題幹	tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) atayza i bayu ci Siku.</p> <p>(2) maydih maduba' ci Siku.</p> <p>(3) atayza mudadiw ci Siku ayza.</p> <p>(4) manamuh ci Siku.</p>	<p>(1) Siku 要去海邊。</p> <p>(2) Siku 想去跑步。</p> <p>(3) Siku 現在要去唱歌。</p> <p>(4) Siku 很開心。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到 Siku 放學後想去的地方。	

作答線索

- ① 例題 2 為學生下課後情境下朋友間互動之對話。
- ② 考生得將所聽到的對話內容進行整合理解。從 Siku 的第 1 次回答中 atayza kaku i bayu muculil, atayza kisu haw? 「我要去海邊散步 (走一走)，你要去嗎？」可以知道 Siku 放學後的動向，因此正確答案為選項(1) atayza i bayu ci Siku. 「Siku 要去海邊。」。

例題 3

	題目	中譯
對話	<p>Butul: Imi, atayza i Taypak kisu anucila haw?</p> <p>Imi: hang! amatabal kaku anucila.</p> <p>Butul: tabaki ku udad anucila a sananal yu! amana kapawan kasikawswa tu.</p> <p>Imi: tadu a maudad saw!</p>	<p>Butul：Imi，妳明天要去台北是不是？</p> <p>Imi：是呀！我明天要早起。</p> <p>Butul：明天早上會下大雨喔！要記得帶雨傘。</p> <p>Imi：怎麼可能會下雨！</p>
題幹	tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) amatabal ci Imi mabi' anucila.</p> <p>(2) caay paletatenga' ci Imi a maudad anucila.</p> <p>(3) acaay katayza i Taypak ci Imi anucila.</p> <p>(4) mapawan ci Imi asikawswa.</p>	<p>(1) Imi 明天要早睡。</p> <p>(2) Imi 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) Imi 明天不去台北了。</p> <p>(4) Imi 忘記帶雨傘。</p>
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所 Imi 對於 Butul 的提醒的反應。	

作答線索

- ① 例題 3 為朋友間互動情境之對話。
- ② 考生得將所聽到的對話內容進行整合理解，除了聽懂對話內容之外，還需了解換句話說的句子表達並從選項中選出最符合對話內容之答案。關鍵的線索在 Imi 對話中的最後一次的回答 tadu a maudad saw! 「怎麼可能會下雨！」可以知道 Imi 對 Butul 的提醒的態度，因此正確答案為選項 (2) caay paltatenga' ci Imi a maudad anucila. 「Imi 不相信明天會下雨。」。

例題 4

	題目	中譯
對話	<p>Sami: Ahuy, kya muangic ci Sani saw? Ahuy: zayhan sa, mumul tu ci baki niyam. Sami: kya mahini saw? bahal sa mumul haw? Ahuy: matenes imelang ci baki, i nikabi' mumul satu.</p>	<p>Sami : Ahuy , 為什麼 Sani 在哭？ Ahuy : 因為我們的爺爺走了。 Sami : 怎麼會這樣？是突然走的嗎？ Ahuy : 爺爺生病很久，在睡覺中離開了。</p>
題幹	tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	(1) caay kau laluma'an ci Sani aci Ahuy. (2) namabi' ci baki ni Sani mumul tu. (3) imelang ci baki ni Sani mumul tu. (4) mungangaw ci baki, kyu muangic ci Sani.	(1) Sani 和 Ahuy 不是一家人。 (2) Sani 的爺爺因為睡覺去逝的。 (3) Sani 的爺爺因為生病去逝了。 (4) Sani 哭是因為爺爺走失了。
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Sani 遇到的事情。	

作答線索

- ① 例題 4 為喪事情境下朋友間互動對話。
- ② 考生需從所聽到的對話內容進行整合理解，並推論出 Sani 遇到了什麼情況。關鍵的線索在兩人對話中 Ahuy 的兩次回答，第一次回話 zayhan sa, mumul tu ci baki niyam. 「因為我們的爺爺走了。」第二次回話 matenes imelang ci baki, i nikabi' mumul satu. 「爺爺生病很久，在睡覺中離開了。」可以得知答案為選項 (3) imelang ci baki ni Sani mumul tu. 「Sani 的爺爺因為生病去世了。」。

例題 5

	題目	中譯
對話	<p>Kawpil: Pali, na mukan tu kisu tu mapalamelay tu habay a hemay haw?</p> <p>Pali: sinipaluma kaku, nika sapisaelaw amin niyam.</p> <p>Kawpil: siiyu ku habay, saa'amen kapah sipakan tu babalaki.</p> <p>Pali: a misaa' am aca kaku tu habay a sipakan ci bayian ayza a demiad.</p>	<p>Kawpil : Pali 你有吃過加了小米的米飯嗎？</p> <p>Pali : 我們有種一些，但是全用來製作酒的。</p> <p>Kawpil : 實際上小米很有營養，跟粥一起煮很適合老人家吃哦！</p> <p>Pali : 那我今天來煮小米粥給奶奶。</p>
題幹	tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) saelawen ni Pali ku habay.</p> <p>(2) matineng ci Pali kapah ku habay tu uzip nu tademaw.</p> <p>(3) mananam tu ci Pali mukan tu a'am nu habay.</p> <p>(4) pasubana'en ni Pali ci bayi a misaa'am tu habay.</p>	<p>(1) Pali 都把小米拿來製作酒。</p> <p>(2) Pali 知道小米對人的身體很好。</p> <p>(3) Pali 很習慣吃小米粥。</p> <p>(4) Pali 有教過奶奶煮小米粥。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題主要測驗考生是否能聽懂並分辨出對話的兩人各別對於小米的食用經驗。	

作答線索

- ① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。
- ② 從對話內容進行整合理解及推論，並在 Pali 的第一次回話 sinipaluma kaku, nika sapisaelaw amin niyam. 「我們有種一些，但是全用來製作酒的。」可以得知選項 (1) saelawen ni Pali ku habay. 「Pali 都把小米拿來製作酒。」是最適合的答案。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。
2	測驗時 ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。
4	作答時 ，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



第二部分：題組選擇題 - 短文推論

2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

2-2 題型舉例及分析

例題 1

▶ 題目

caay kalecad ku kawaw nu tatama atu tatayna nu Paiwan, nika izaw ku kalacacayan a mikawaw. u mitabiyay tu laku ku tatama, mibutingay caay sa tabuyu'miadup atu patadas mikaykung. u tatayna sa, mipalumaay tu lami' midiput tu adiwawa, caay sa maduh tu belac. izaw ku kalacacayan a kawaw paanip, milangec, pakaduh tu nilangecan atu midiput tu adiwawa.

中譯

排灣族男子和女子所要做的工作不同，但有時候會合作互補。男子的工作去田裡犁田、捕魚或去山上打獵以及開墾等。女子的工作有種菜、養育兒女或舂米等。他們合作互補的工作有插秧、割稻、舂米、和養育兒女等。

題幹 1	kilulen ku nitengilan isu, cima ku papahabay tu adiwawa nu Paiwan?	根據你所聽到的，養小孩在排灣族是誰的工作？
選項	(1) u tatama atu tatayna. (2) u tatama adada'. (3) u tatayna adada'. (4) u babalaki.	(1) 男子和女子。 (2) 只有男子。 (3) 只有女子。 (4) 老人家。

答案	(1)
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中排灣族男女的分工。
作答線索	
<p>① 例題 1 為闡述排灣族傳統家庭中男性與女性之分工的短文。</p> <p>② 回答題幹 1 的提問時，考生需聽懂傳統排灣族家庭中男女分工之資訊。作答線索在段落內容中的最後一句 izaw ku kalacacayan a kawaw, mahiza paanip, milangec, pakaduh tu nilangecan atu midiput tu adiwawa. 「他們合作互補的工作有插秧、割稻、春米、和養育兒女等。」可以了解撫養小孩為男性與女性共同養育。因此答案要選選項 (1) u tatama atu tatayna. 「男子和女子。」。</p>	

題幹 2	kilulen ku nitengilan isu, i cuwaay ku malucikay?	根據你所聽到的，下列何者是正確的？
選項	(1) caay pibuting ku tatama. (2) caay piadup ku tatayna. (3) caay pakaduh ku tatama. (4) caay pilangec ku tatayna.	(1) 男子不捕魚。 (2) 女子不打獵。 (3) 男子不春米。 (4) 女子不割稻。
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中排灣族男女分工的細節。	

作答線索	
<p>① 本題需從負向（否定）敘述的選項中選出正確答案。</p> <p>② 回答題幹 2 時，考生需理解文章內容，並從選項的負向描述中選出傳統排灣族家庭中男女分工之資訊。關鍵的線索在段落內容中的第二、三、四句中。男子的工作去田裡犁田、捕魚或去山上打獵以及開墾等。女子的工作有種菜、養育兒女或春米等。選項 (1) 提到的捕魚正是男子的工作，而選項 (3)、(4) 則是屬於男女的共同工作，因此最適切的正答為選項 (2) caay piadup ku tatayna. 「女子不打獵。」。</p>	

例題 2

▶ 題目

anu malubang tu siimelang tu siwanengay ku isi', zayhan sa yadah ku nikan tu hemay atu sicedamay asaca yadah ku nikan tu epah. anu caay ku nikapihaceng tu nu imelang, saayaway kalyuhan, nika anu pihaceng tu sa la'cus tu ku buwa', mata atu kuku'. anu siimelang tu mahiniay sakapahay katayza paising, mukan tu sapaiyu, satanengen ku nikan, kaylay miyatayat tu uzip.

中譯

年長時會得到糖尿病，是因為食用太多的米食及甜食或喝太多的酒造成的。除非病得很嚴重了，剛開始不會怎樣，但是病重時腎臟、眼睛及腳部會產生病變。如果得了這種病最好是接受醫生治療，按時吃藥，適當的飲食，要天天勤於走路。

題幹 1	kilulen ku nakamuan tina cudad sa, malubang tu kya siimelang tu siwanengay ku isi'?	根據本文所述，年長時為何會得糖尿病？
選項	(1) yadah ku nikan tu buting, cupelakay atu nanum. (2) yadah ku nikan tu lami', aledahay atu wadu. (3) yadah ku nikan tu hemay, sicedamay atu epah. (4) yadah ku nikan tu titi, cileminay atu kabi.	(1) 吃太多魚、澀的和水。 (2) 吃太多蔬菜、辣的和蜂蜜。 (3) 吃太多米食、甜的和酒。 (4) 吃太多肉、酸的和湯。
答案	(3)	
測驗 重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到之年長時得到糖尿病的原因。	

作答線索

- ① 例題 2 為闡述糖尿病的成因、影響及治療的短文。
- ② 題幹 1 的關鍵線索在段落內容中的第一、二句 anu malubang tu siimelang tu siwanengay ku isi', zayhansa yadah ku nikan tu hemay atu sicedamay asaca yadah ku nikan tu epah. 「年長時會得到糖尿病，是因為食用太多的米食及甜食或喝太多的酒造成的。」可以了解吃太多的米食、甜食及飲酒會造成糖尿病，因此最適合的正確答案為選項 (3) yadah ku nikan tu hemay, sicedamay atu epah. 「吃太多米食、甜的和酒。」。

 題幹 2	<p>kilulen ku nisulitan i tini, siwanengay ku isi'sa, anu pihaceng sa mahica ku uzip?</p>	<p>根據本文，得到糖尿病嚴重時身體會怎樣？</p>
選項	<p>(1) pihaceng sa sakala'cus nu buwa'. (2) saayaway kalasamel. (3) kalaalemem ku uzip. (4) sakala'cus nu sawada'.</p>	<p>(1) 嚴重時腎臟會產生病變。 (2) 一開始會很想睡覺。 (3) 常常覺得全身都痛。 (4) 只對內臟有影響。</p>
答案	<p>(1)</p>	
測驗重點	<p>本題測驗考生能否聽出短文中所提到之糖尿病的併發症。</p>	

作答線索

- ① 考生需將所聽到的內容整合理解，記住關鍵的細節，並從選項選出最符合內容的答案。
- ② 關鍵的線索在段落內容中的第 5 句 nika anu pihaceng tu sa la'cus tu ku buwa', mata atu kuku'. 「但是病重時腎臟、眼睛及腳部會產生病變。」選項 (2)、(3) 及 (4) 皆與短文所提到的症狀與疼痛部位不符，選項 (1) pihaceng sa sakala'cus nu buwa'. 「嚴重時腎臟會產生病變。」是最符合短文內容的答案。

 題幹 3	<p>kamu i tini, anu siimelang tu siwanengay ku isi'sa a hicaen? i cuwaan ku caay kalucek a kamu?</p>	<p>根據您所聽到的內容，如果得到糖尿病應該如何？以下何者是錯的？</p>
選項	<p>(1) kaylay miyatayat tu uzip. (2) pitengil tu kamu nu misaydang. (3) satanengayen ku nikan. (4) adada itawya mukan tu sapaiyu.</p>	<p>(1) 勤於走路。 (2) 接受醫生的診療。 (3) 適量的飲食。 (4) 疼痛時才吃藥。</p>
答案	<p>(4)</p>	
測驗重點	<p>本題測驗考生能否聽出短文中所提到之細節及得病的保健。</p>	

作答線索

- ① 題幹 3 要選出錯誤的選項。
- ② 考生需聽懂並整合短文中所提到的細節，特別是得到糖尿病後，應該進行的治療。關鍵的線索在段落內容中的最後 2 句 *atu anu siimelang tu mahiniay sakapahay a tayza paising, mukan tu sapaiyu, satanengen ku nikan, kaylay miyatayat tu uzip.* 「如果得了這種病最好是接受醫生治療，按時吃藥，適當的飲食，要天天勤於走路。」選項 (1)、選項 (2) 及選項 (3) 皆出現於短文的描述中，而選項 (4) 則與短文內容不符，因此正確答案為選項 (4) *adada itawya mukan tu sapaiyu.* 「疼痛時才吃藥。」。

2-3 考前小叮嚀

1	本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。
2	測驗時 ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。
4	作答時 ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



二、口說測驗

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚕」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：文章朗讀

1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

matineng kisu kya pabelien ku tatayna nu Paiwan tu kasuy haw? mimihcaan u lalud, i waluay a bulad, u lalikid nu Paiwan. ita u Sakizaya malalikid sa, pabelien tu kasuy ku tatayna.

pabeli tu kasuy hananay, u caay henay kasiacawa a tatama apakatineng tu namuh niza i kasibalucu'an a tademaw ku mahiniay, sapasubana' tu namuh i tatayna atu katuuday. u sakaydihaw a misulul ku tusaay a laluma'an i tuhenian.

中譯

你知道為什麼排灣族要送女孩子木柴嗎？每年夏天八月時，是排灣族豐年祭的日子，我們撒奇萊雅族豐年祭時，也會送木柴給女生。

這個送木柴呢，是給未婚男子向心上人表達心意的方式，也向其他人公開自己對女生的喜歡，讓兩家人都能認同它們。

測驗重點 本題測驗考生能否在指定時間內閱讀文章，並於時間範圍內朗讀文章。其中包含測驗至少三種不同的語調或語氣的句子。

例題分析

本題文章說明撒奇萊雅族與排灣族皆有在豐年祭時送情柴給心儀的女生的傳統考生要能看懂本族短文之敘述，並以正確的語音和語調朗讀出來。

第一段第一句

族語	matineng kisu kya pabelien ku tatayna nu Paiwan tu kasuy haw?
中譯	你知道為什麼排灣族要送女孩子木柴嗎？
各句解析	由 matineng kisu 開頭引導的句子，唸至 nu 之後可以稍作停頓，再繼續朗讀後面的子句。kya 為疑問詞「為什麼」，建議唸到此單詞之前可稍作停頓，再開始繼續朗誦，並進行語調的加強。由於此句為疑問句句型，句尾的疑問助詞 haw 語調上揚。

第一段第二句

族語	mimihcaan u lalud, i waluay a bulad, u lalikid nu Paiwan.
中譯	每年夏天，八月時，是排灣族豐年祭的日子。
各句解析	唸到 waluay a bulad 為時間點，且後面緊接著逗號，必需稍作停頓。唸至 u lalikid nu Paiwan 後，應作停頓後再繼續朗讀。

第一段第三句	
族語	ita u Sakizaya malalikid sa, pabelien tu kasuy ku tatayna.
中譯	我們撒奇萊雅族豐年祭時，也會送木柴給女生。
各句 解析	ita u 出現的句子為主題句，唸到 ita u 之後應稍作停頓，且語調較低且持平。
第二段第一句	
族語	pabeli tu kasuy hananay, u caay henay kasiacawa a tatama apakatineng tu namuh niza i kasibalucu'an a tademaw ku mahiniay.
中譯	這個送木柴呢，是給未婚男子向心上人表達心意的方式，
各句 解析	唸至 pabeli tu kasuy hananay 時應稍作停頓，並在最後一個音節加上重音，之後再繼續朗讀後面的句子。
第二段第二句	
族語	sapasubana' tu namuh i tatayna atu katuuday. u sakaydihaw a misulul ku tusaay a laluma'an i tuhenian'.
中譯	也向其他人公開自己對女生的喜歡，讓兩家人都能認同它們。
各句 解析	唸到 katuuday 後應稍作停頓，且語調持平，再繼續朗讀後面的子句。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	備答時 ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； 備答期間 ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。
3	目前測驗是對著電腦錄音 ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。
4	朗讀過程中 ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。



第二部分：口語表達

2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

短文

kapah kita ayza mitiku tu nu binacadan a misulit tu ngangan. izaw ku nu hulam a ngiha'ku sapisulit tu ngangan nu binacadan “伊蜜・馬耀”。izaw ku ngangan nu hulam cunusen tu binacadan misulit tu ngangan “王曉攷 Imi Mayaw”。

izaw ku pisulit tu ngangan, ayawen ku nu uzip, zikuzen ku ni ama Imi Mayaw. hica sa kunizateng isu saw? hicaen misulit ku kapahay saw?

中譯

我們現在可以回復用族語書寫姓名。有人用漢語音書寫族名「伊蜜・馬耀」。有人用漢姓名字加族語文書寫「王曉攷 Imi Mayaw」。

有人的姓名書寫，自己的名字在前，父親的名字放在後面 Imi Mayaw。你的想法呢？怎樣書寫才好呢？

測驗重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

例題分析

本題短文為族語名字有關之議題。目前官方認定的有 3 種形式，主要是詢問考生對於不同名字呈現的方式表達個人的喜好。

口說表達時需注意以下要點：

- 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
- 在口說組織作答時，可以掌握以下幾點：
 - 可以先分別說明三種不同呈現族名的方式。
 - 針對三種呈現方式進行優點或缺點進行闡述，並說出自己偏好那一種族名呈現之方式及原因。
 - 最後可以針對這個題目進行總結。
- 建議作答時，可以善用一些組織段落用之詞語，因測驗為對著電腦錄音，在表達時一定要控制好音量，以免未收錄到音檔。

參考答案

nu ayzaay a pisulit i mibunsiw tu ngangan nu binacadan sa malatulu, sakacacay izaw ku nu Hulamay i pabaw, kilul sa i sasa ku nu binacaday a ngangan. sakatusa kilul hananay tu ngiha' nu binacadan misulit tu nu Hulamay, kilul i sasa ku ngangan nu binacadan. sakatulu sa nu Hulamay.

mikilulan tu ngiha' nu binacadan a nisulitan tu ngangan. i sasa u ngangan nu binacadan.

sakaku u nu Hulamay tu ku ngangan nu maku, zikuz sa cunus han i sasa ku ngangan nu binacadan. tinaku, pabaw suliten 潘小明, sasa suliten Utay Angiw. mahini a cayay tu kalibut kaku a tayza henay misumad tu cacanan a cudadan, mahiniay u tingki nu umah. nika iza ku musakamuay. "mahini amatineng ku taw tu ngangan nu binacadan nu misu haw?" sakatusa kapah pakatineng tu tademaw tu ngangan nu binacaan nu misu, nika kalibutan misumad tu canacanan a cudadan atu tingki nu luma'. zayhan tanayu' ku ngangan, sisa utiih sa misulit tu ngangan. sakatusa atu sakatulu a nisulitan kapah katinengan nu taw ku ngangan isu, nika anu kilul han ku ngiha' nu binacadan misulit tu nu Hulam sa, hakay cayay pakakilul tu nu binacadanay a ngiha'.

u sakacacay nisulit ku kanamuhan nu maku, nayay ku zazatengen, izaw ku nu binacadanay a ngangan masulit i mibunsiw. nika anu cayay katalaw malibut sa, uyza u sakatusaay a nisulitan ku kapahayay. tinaku anu izaw ku nilecuh tu lutungay nu cacay a luma' sa, a panganganen tu nu binacadanay. hihinien sa, nayay tu ku kalibutan a mibalic henay tu ngangan, u adiwawa sa cayay tu kapawan ciniza tu ngangan niza.

中譯參考答案

現在在身分證上書寫族語名字的方式有三種。第一種是上面有華語的名字，後面接著族語名字在底下。第二種是上面以中文書寫音譯後的族語名字，底下寫族語的名字。第三種是只有中文書寫音譯後的族語名字。

我認為還是要用我的華語名字，然後後面加上族語名字在底下。例如：上面寫潘小明，底下寫 Utay Angaw。這樣我就不需要煩惱要去更改各種文件，例如土地權狀。但是有的人說：「這樣子其他人會知道你的族語名字嗎？」

第二種方式，可以讓人知道你的族語名字，但是變更各種文件及房屋權狀很麻煩。因為名字很長，所以簽名的時候也會有困擾。第三種方式跟第二種一樣，但是只有書寫音譯族語名字的中文，可能沒有辦法那麼準確發出族語名字的發音。

我喜歡第一種方法，沒有困擾，也有族語的名字註記在身分證上。但是如果不怕麻煩，還是用第二種方式書寫比較好。例如有一個家庭在小孩剛出生時，就給小孩取族語名字。這樣的話，就不會有轉換名字的困擾，小朋友也不會忘記他自己的族語名字。

2-3 考前小叮嚀

1

本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。

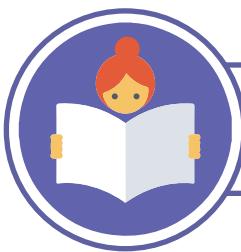
2

備答時，**口語表達題**則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。

3

本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。**作答時**，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。





三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

amalimulak kami, waynamuh tu nalecuhan a demiad nu sabana niyam ayza a demiad, miladay kaku ci inaan micakay tu kakaen, ci ama aci saba tasauwac mibuting miuzang.

taluma' tu, miala kaku tu kanas tapatulakukan miala tu __1.__, miedap ku saba __2.__ tu belac, misalamal ci ama a __3.__ tu banuh nu tulakuk, ci ina __4.__, miazih tu pisalami' ni ina, __5.__ tu ku bili, malabi tu kami __6.__ tu ku bili niyam, milisimet tu tu takal, mibanaw kaku tu ngelab atu __7.__, miasik ku saba, pabelien ni ina ku sabana tu batikal, tanunamuh satu __8.__ a mikukay. manamuh kami a mapulung ku luma'ay, malemed kami.

選項	(1)	mangalay	(2)	ti'kuk	(3)	mituduh	(4)	matawa
	(5)	mabecul	(6)	kapiya	(7)	misalami'	(8)	mibanaw

中譯

今天我們要幫妹妹慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，爸爸跟弟弟去溪邊捕魚蝦。

回到家後，我帶著籃子去雞寮取 1.，弟弟幫忙 2. 米，爸爸生火要 3.，媽媽 4.，看到媽媽煮的菜我們都 5. 了。晚飯時我們都吃得好 6.。吃完飯後，我們幫忙整理與收拾家裡，我洗湯匙與 7.，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，他開心的 8. 說謝謝。我們喜歡一家人在一起，這使我們覺得喜樂。

選項	(1)	肚子餓	(2)	雞蛋	(3)	燒	(4)	笑
	(5)	吃飽	(6)	盤子	(7)	煮菜	(8)	洗

例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列如下表：

題幹	正答選項	族語詞彙	中文	正答詞類	作答線索
1.	(2)	ti'kuk	雞蛋	動詞	空格後 sikanas tapatulakukan miala tu ti'kuk. 「我帶著籃子去雞寮取雞蛋」。
2.	(8)	mibanaw	洗	名詞	空格後 miedap ku sabama mibanaw tu belac. 「弟弟幫忙洗米」。
3.	(3)	mituduh	燒	動詞	空格後 misalamal ci ama a mituduh tu banuh nu tulakuk. 「爸爸生火要燒火」。
4.	(7)	misalami'	煮菜	動詞	空格後 misalami' ci ina. 「媽媽煮菜」。
5.	(1)	mangalay	肚子餓	動詞	空格後 maazih ku pisalami' ni ina, 「看到媽媽煮的菜」。

6.	(5)	mabecul	吃飽	動詞	空格後 malabi tu kami mabecul tu ku bili niyam, 「晚飯時我們都吃得好飽」。
7.	(6)	kapiya	盤子	名詞	空格後 milisimet tu takal, mibanaw kaku tu ngelab atu kapiya. 「我們幫忙整理與收拾家裡，我洗湯匙與盤子」。
8.	(4)	matawa	笑	動詞	空格後 pabelien ni ina ama ku sabana tu batikal, namuh sa matawaw tu ciniza. 「爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，他開心的笑了」。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。
2	測驗時，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。
3	作答時，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

2-2 題型舉例及分析

例題	題目
	<p>iniw tu ku lalud. u tengil aku manamuh __1. __ Uni midanguy, awza han aku ci Uni tabayu __2. __. __3. __ kami tu kazizeng dungdung sa tu buyu'. micangzay kaku tu sasingalan __4. __ kazizeng, pasayza ku tangah i putah, __5. __ ku aheciday a bali, mazih ku ayam mubahel __6. __ tapuku, caay katenes makatukuh tu kami i bayu, milakec kami tu nanum, __7. __ mikayakay kami tanuayawan nu ungcung, azihan yadah ku buting __8. __ kalang i labu nu buhang nya ungcung. sakalamkam sa ku kalang pakayza i tapiingan nu kuku' aku, mahiza matalaway a mahemek aku. u lalud nu niyamay kuyni, u balucu' mahiza u bayu kabangcal.</p>
	中譯
	<p>夏天到了。我聽說 __1. __ Uni 也喜歡游泳，所以我邀請了他一起去海邊 __2. __。我們 __3. __ 著車沿著山巒去。我靠著車 __4. __ 窗戶，頭向著窗外，能 __5. __ 到鹹鹹的風的味道，也能看見 __6. __ 天空飛著水鳥，沒有多久我們已經抵達海邊，我們涉水 __7. __ 爬上前方的岩洞，沒有想到有許多的魚 __8. __ 螃蟹藏在岩洞裡。螃蟹快速地經過我的腳邊，好像在害怕我會踏到它一樣。</p> <p>這是屬於我們的夏天，心情和海邊一樣美麗。</p>

例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析

	族語選項	中譯
例題 1	(1) ci (2) ku (3) ni (4) nini	(1) 主格 (專有名詞) (2) 主格 (普通名詞) (3) 屬格 (專有名詞，單數) (4) 屬格 (專有名詞，複數)
答案	(1)	
測驗 重點		本題測驗重點格位標記的用法。
作答 線索		空格前的動詞 manamuh「喜歡」為主事焦點動詞，空格後的 Uni「人名」為主事者，因此正確答案為 (1) ci 「主格 (人名)」。

	族語選項	中譯
例題 2	(1) maidang (2) aidangan (3) midang (4) idangen	(1) 玩 (完成貌) (2) 玩耍的地方 (處所焦點) (3) 玩 (主事焦點) (4) 玩 (祈使標記)
答案	(3)	
測驗 重點		本題測驗連動結構的第二動詞標記。
作答 線索		空格前的 takusen aku ciniza 我邀請 (他) Uni (人名) 包含本句第一個動詞 takusen，與空格內容形成連動結構，空格內容為第二動詞 tabayu 海邊 midang (玩) 主事焦點。

	族語選項	中譯
例題 3	(1) paculilen (2) paculil (3) pacililay (4) pipaculil	(1) 開(駕駛)(受事焦點) (2) 開(駕駛)(主事焦點) (3) 開(駕駛)(名物化) (4) 開(駕駛)(祈使句)
答案	(2)	
測驗重點	主事焦點的使動動詞。	

	族語選項	中譯
例題 4	(1) tu (2) nu (3) u (4) na	(1) 斜格(普通名詞) (2) 屬格(普通名詞) (3) 主格(普通名詞) (4) 屬格(專有名詞, 複數)
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗格位標記的用法。	

	族語選項	中譯
例題 5	(1) saneken (2) amisanek (3) namasanek (4) masanek	(1) 聞(使動) (2) 聞(未實現) (3) 聞(完成貌) (4) 聞(主事焦點)
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗動詞的並列結構中的動詞標記。	

作答線索

空格下一句的 pakasanen 能聞到和空格所在的句子形成並列結構 tu aheciday a bali 鹹鹹的風味，因此本題的正答應該和 pakasanek 同形式的 (4) masanek 「能聞到 ...」。

	族語選項	中譯
例題 6	(1) tu (2) nu (3) i (4) ku	(1) 斜格 (普通名詞) (2) 屬格 (普通名詞) (3) 介系詞 (4) 主格 (普通名詞)
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗格位標記和介系詞的用法。	
作答線索	空格前的 tu 「斜格」表示空格內容與空格後的 mubahelay a ayam i tapuku 「天空飛的鳥」形成一個由關係子句 mubahelay i tapuku 修飾的名詞組，因此空格內容是關係子句的一部分，tapuku 「天空」表示地點，由此推斷本題的正答是 (3) i 「介系詞」，與 tapuku 「天空」結合成為介系詞片語，加上 -ay 後形成關係子句的動詞謂語的形式。	

	族語選項	中譯
例題 7	(1) zikuz (2) anu (3) nika (4) zayhan	(1) 之後 (2) 如果 (3) 但是 (4) 因為
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗連接詞的用法。	
作答線索	空格前一句的 milakec tu nanum kami 「我們涉水」及空格後一句 mikayakay tanuayawan nu ungcung 「爬上前方的岩洞」有時間順序關係，因此本題正答應為表達時間順序的 (1) zikuz 「之後」。	

	族語選項	中譯
例題 8	(1) kyu (2) aci (3) anu (4) atu	(1) 所以 (2) 和 (人與人的連接詞) (3) 如果 (4) 和
答案	(4)	
測驗 重點	本題測驗連接詞的用法。	
作答 線索	空格前的 buting 「魚」及空格後的 kalang 「螃蟹」形成名詞的並列結構，因此本題的正答是 (4) atu 「和 (名詞組對等連接詞)」。	

2-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	測驗時 ，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。
3	作答時 ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

3-2 題型舉例及分析

例題

題目

u pulung nu 65 a mihecaan nu babalaki i Taywan, i 82 a mihcaan tu nu pilalecad tu tademaw katukuh 7%, u nipaliyaw miasip katukuh tu 107 a mihcaan akatukuhan tu 14%, katukuh 114 a mihecaan, amalakuit ku 20% nu kayadah, tungusay hamin nu kanatal tu paylima ku tademaw cacay ku balakiay a tademaw. azihen anuayaw, 150 a mihecaan i Taywan pay 1.2 ku masakapahay henay a midiput tu cacay a babalaki, hakay amangelu' ku masakapahay henay a tademaw tu sadiput a baeket.

ayzaay a masakapahay caay tu kakatuud ku nilecuu tu wawa, kapah aca ku pipaisingan, tanaya' ku nikauzip nu ayzaay a tademaw, nika caay kakapah ku icelang niza mauzip, u kabi' sananay tu ku katuuday, u 24 tu a tatkian nu sademiaday tu a pidiput, sakacunus tu ku ngelu' nu wawa midiput.

mamisabalucu' tu ku Seybu micuzuh tu sapidiput hananay, caay kakatuud ku sibalucu'ay misakawaw tu midiputay, caay ku mamidiput adada ku kaydihan nu mita, u nikatineng nu mita a hiscaen tawya tanektek henay ku uzip nu babalaki, alimulak manamuh tu demidemiad.

中譯

在台灣六十五歲老年人口，在 82 年人口比率達到 7%，預估到了 107 年將達 14%，到 114 年，將跨過 20% 門檻，屆時相當於全國每五位就有一位為老年人口。可預測的將來，150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在的年輕孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，卻不

見得能自己健康活著，大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。

政府要推長照的計劃，實際投入長照服務的人少之又少，我們需要的不只是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。

例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配 4 個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語	中譯
題幹 1	i nacudad, i cuwaay a mihecaan paylima a tademaw izaw ku caay macaliwayay ku 65 a mihecaan nu tademaw saw?	根據本文，在哪一年每五人就有一位 65 歲以上？
選項	(1) i 107 a mihecaan. (2) i 114 a mihecaan. (3) i 82 a mihecaan. (4) i 150 a mihecaan.	(1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。
答案	(2)	
測驗 重點	本題測驗考生能否讀懂文章中所提到的細節，尤其是對數字的理解。	
作答 線索	本題的關鍵線索在第一段的 katukuh 114 a mihecaan, amalakuit ku 20% nu kayadah. 「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，所以正確答案為選項 (2) i 114 a mihecaan. 「在 114 年」。	

	族語	中譯
題幹 2	kya macunus ku tademaw nu babalaki saw?	為何老年人口增加？
選項	(1) caay kakatuud ku adiwawa, kapah aca ku nikauzip nu binawlan.	(1) 孩子少，人民生活快樂。

	<p>(2) katuud ku adiwawa, kapah aca ku padekuan.</p> <p>(3) caay kakatuud ku adiwawa, kapah aca ku padekuan.</p> <p>(4) katuud ku adiwawa, kapah aca ku nikauzip nu binawlan.</p>	<p>(2) 孩子多，醫療成效很好。</p> <p>(3) 孩子少，醫療成效很好。</p> <p>(4) 孩子多，人民生活快樂。</p>
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗考生能否讀懂文章中所提到的老年人口增加的原因。	
作答線索	本題的關鍵線索在第二段的 ayzaay a masakapahay caay tu kakatuud ku nilecu tu wawa, kapah aca ku pipaisingan, tanaya' ku nikauzip nu ayzaay a tademaw,....「現在的年輕孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長 ...」，所以正確答案是選項 (3) caay kakatuud ku adiwawa, kapah aca ku padekuan. 「孩子少，醫療成效很好。」。	

	族語	中譯
題幹 3	u canan ku mikawaay nu babalaki tu iluc saw?	年長者帶給後輩最大的問題為何？
選項	<p>(1) caay tu kananuwang ku uzip, sademiad sa a diputen nu tau.</p> <p>(2) caay kalimulak ku nikauzip, kanca pakalimulaken kuheni.</p> <p>(3) caay kakapah ku babalaki, malinges ku midiputay.</p> <p>(4) makai' mukan tu sapaiyu ku babalaki, kanca sademiad han midiput.</p>	<p>(1) 生活不能自理，必需全天候照顧。</p> <p>(2) 生活不快樂，必需使他們快樂。</p> <p>(3) 長者不友善，會對照顧者生氣。</p> <p>(4) 長者不吃藥，必需全天候照顧。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否讀懂文章中所提到年長者帶給後輩。	

作答
線索

本題的關鍵線索在第三段的全部內容 mamilisabalucu' tu ku Seybu micuzuh tu sapidiput hananay, caay kakatuud ku sibalucu'ay misakawaw tu midiputay, caay ku mamidiput adada ku kaydihan nu mita, u nikatineng nu mita a hicaen tawya tanektek henay ku uzip nu babalaki, alimulak manamuh tu demidemiad. 「政府要推長照的計劃，實際投入長照服務的人少之又少，我們需要的不只是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。」所以最適合的答案是選項 (4) hini sa kya nacudadan, misakapah tu uzip ku babalaki a kikapahen ku nrepidiput tu babalaki. 「作者認為改善老人健康比照顧他們重要。」。

3-3 考前小叮嚀

1

本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。

2

測驗時，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。

3

作答時，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。

4

閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。



四、寫作測驗

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚜」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：段落翻譯

1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題 / 漢翻原

中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

參考答案

nu ayzaay a syakay, katuud katuud sa ku kizemuay, sigangay, atu macungfongay a tademaw, kya mahini saw? zaysa tada ahecid tu, masimal tu, sicedam tu ku nikau, pihaymawi tu adidien tu ku simal, cikah, yadahen ku lami'atu heci. amana tu kahali azih tu tilibi, amana kahali teynnaw tu, kahaliwatawat tu uzip. kyu, amisakapah kita midiput tu uzip ita!

例題分析

本文主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有為疾病名稱如「癌症」及「中風」等，重點的句型則是祈使句或勸使句的使用。

第一句

中文 題目	在現今社會中， 肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？
參考 答案	ayzaay a tademaw katuud katuud satu ku kizemuay, sigangay, mabetasay ku ulat a tademaw, mahicaay hakya?
各句 解析	<p>① 本句中文雖然只有一句，但族語應譯成兩句來表達。第一小句「在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多」，中文將時間的片語「在現今社會中」置於句首，與族語的謂語置於句首的常用詞序不同，因此參考答案選用了主題句結構 ayzaay a tademaw 來表達這個特殊的詞序。主題結構之後，則以重疊的形式 ' katuud katuud 來表達謂語「越來越多」。</p> <p>② 另外，本句的關鍵單詞「(得)癌症(的人)」及「中風的人」則分別以 sigangay atu mabetasay ku ulat a tademaw, 來表達。第二小句「到底是為什麼呢」是強調語氣的訊息問句，參考答案使用兩個問句 mahica saw? 「怎麼了呢」及 mahicaay hakya? 「為什麼會如此」來表達。</p>

第二句

中文 題目	因為飲食常常都太油膩或太甜。
參考 答案	zayhan masimal tatu ku nikau anucaay sa sicedam tatu.

各句
解析

本句中文是針對前一句的訊息問句的回答，因此一開始就是表示「原因」的關鍵詞 masimal tatu，並以 nikān 來表達「(所吃)的飲食」，並以 masimal tatu 及 sicedam tatu 來表達「太油膩」或「太甜」。

第三句

中文 題目	建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。
參考 答案	adasay saadidi'en ku simal, adidi'en ku cikah, yadahen ku lami', yadahen ku heci.
各句 解析	本句中文是一句複雜句，包含一個勸使句「建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果」及表示結果的子句「這樣對身體才會好」。勸使句由 adasay「建議、希望」來表達勸使語氣，之後的動詞則採用祈使動詞形式如 yadahen「增多」。

第四句

中文 題目	另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。
參考 答案	zuma, adasay amana kahaliazih tu tilibi, amana piteynnaw, hina piundu tu.
各句 解析	本句是接續上一句的另一個勸使句，以 zuma「另外」表示與前一句的接續關係，之後則是採用祈使動詞形式如 amana piazih「不要看」及 hina「(要)常常」等。要注意的是中文的「常常運動」在撒奇萊雅族是以運動結構來表達，只有第一個動詞「常常」會使用祈使形式，第二個動詞「運動」則是要使用動詞的肯定陳述句的主事焦點形式。

第五句

中文題目	所以，我們一定要好好照顧自己的身體！
參考答案	kyu amisakapah kita midiput tu uzip ita!
各句解析	本句是整段的總結，以連接詞 kyu 「所以」來表示結論，句型也是採用勸使句及祈使型動詞形式 sakapahen midiput 「好好照顧」。

例題 / 原翻漢

族語題目

anu makedal caay kaudad sa, u binacadan nu Taywan izaw ku masasengiay a salisin, milunguc tu kamisama mipaudad, kuyni a salisin inayay tu ayza, uyza tu u babalaki ku matinengay. u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad, nipalumaan amabadi' mapatay. namahiza sa, ladayen tu nu mapalaway ku niyazu'ay a tademaw tayza i sinanumay, anucaay sa, i lulis nu sauwac milunguc tu kamisama paudaden.

參考答案

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖。這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。

例題分析

本文主要描述祈雨祭的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「相似」、「祭儀」、「長輩或老人」、「巫師」等，重點的句型則有擁有句、條件句及使動句等，還有主題提前的句子。

第一句

族語 題目	anu makedal caay ka udad, u binacadan nu Taywan izaw ku masasengiay a salisin, milunguc tu kamisama paudaden,
參考 答案	遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖。
各句 解析	<p>① 本句是一個複雜句，總共有三個子句組合而成，第一句的 anu 可解釋成「當 … 的時候」或「假如」，因為本句是有關特殊的季節的相關祭儀，中文譯為「當 … 的時候」較為適合，接著是本句的關鍵詞 makedal 「乾旱」，中文譯為「乾旱不下雨」以銜接本文的「祈雨」的主題。</p> <p>② 第二個子句是擁有句，izaw 可以作為存在句 / 擁有句 / 方位句動詞，本句譯為擁有句較為適合，因為句中名詞組的關係是以屬格來連接，較符合擁有句的結構，masasengiay a salisin，「相似的祭儀」是擁有物，u binacadan nu Taywan 「臺灣大部分族群」則為擁有者。另外，本句的關鍵詞有 masasengiay 「相似的部分」，因為以重疊詞結構呈現，因此本子句的中文譯文加上「都」來表達重疊詞所表示的強調之意，本句的另一個關鍵詞是 salisin，中文譯為「祭儀」。</p> <p>③ 第三個子句可視為是第二個子句的延伸，說明「祭儀」的功能，本句是一個連動結構，第一個動詞是 misalunguc，中文譯為「乞求」，kamisama，中文譯為「天神」，第二個動詞 paudaden 是使動動詞，中文譯為「天降甘霖」來表達「使給予雨水」之意。</p>

第二句

族語 題目	u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad, nipalumaan amabadi' mapatay.
參考 答案	從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。

各句
解析

本句為否定存在句，總共有三個子句組合而成，第一句 kuyni 「這個 ...」，緊接著是本句的關鍵詞 salisin 「祭儀」，中文譯為「這個祭儀」。第二個子句中文譯為「目前、現今」，所以第二個子句中文譯為「目前已經不多見了」。第三個子句可視為是第二個子句的延伸，說明「這個祭儀目前已經不多見，而知道的只剩長輩了」。第三個子句為直述句中的等同句，也就是名詞謂語句 - 主語 (主格名詞組) 的語序，把名詞謂語放在句首，u babalaki tu ku matinengay 中文譯為「知道的只剩長輩了。」。

第三句

族語
題目

u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad, nipalumaan amabadi' mapatay.

參考
答案

從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。

各句
解析

從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。
第一句的 anu 可解釋成「如果、若」，malukay tu umah 肯定直述句「農夫從事農耕工作」，而 lalid sa caay kaudad makedal，譯為「常遇到連日乾燥不雨時」，lalid 則譯為「常常」，caay 具有「不、不是、沒有」語意，caay 是否定詞。u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad. 中文譯為「從事農耕工作遇到連日乾燥不雨時，」第二個子句其語意為第一個子句條件如果成立時，延伸為肯定直述句 nipalumaan amabadi' mapatay. 中文譯為「種下的農作物就會枯死。」，這裡的 amabadi' 的 a 附著在動詞上，表示「未實現」的意思。

第四句

族語題目	namahiza sa ladayan tu nu mapalaway ku niyazu'ay a tademaw tayza i sinanumay anucaay sa i lilis nu sauwac milunguc tu kamisam paudaden.
參考答案	此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。
各句解析	本句是一個具有連動結構複雜句，因此本句關鍵詞 mapalaway 「巫師」是主事者，因此中文譯為 namahiza sa ladayan tu nu mapalaway.... 「此時巫師將帶著 ...」。本句連動結構的第二及第三動詞分別為 tayza 「(去)到」及使動動詞 paudaden 「賜給雨水」，兩個動詞中間有一個並列介系詞詞組，以 anucaay 「或」，兩個並列介系詞詞組分別為 sinanumay 「在水源地」和 i lilis nu sauwac 「在河邊」。

1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。
2	作答時 ，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
3	寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。 書寫時 ，字跡宜清楚整潔。
4	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。

第二部分：寫作

2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

2-2 題型舉例及分析

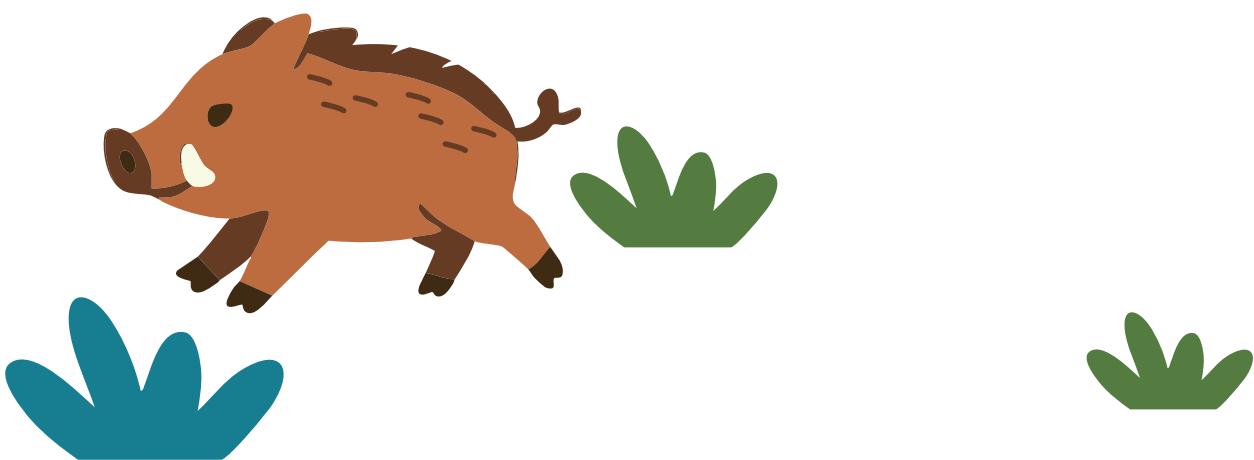
例題	題目
	masasimel tu kakaen sa u tabakiay a lalangawan nu binacadan. matineng kisu u canan ku masasimel hananay saw? u canan a imian ku mahiniay? sasisilen misulit pasimelen ku katuuday may.
中譯	例題分析
	<p>在我們族群中，分享食物是重要的文化，請問你知道哪一些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？請舉例或分享細節。</p> <p>本題寫作題目以「本族的分享文化」(paanin) 為主題，要求考生舉例說明分享的行為並討論其中的意義。考生寫作時需注意以下要點：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉與撒奇萊雅族相關的分享行為為例。 2. 文章組織時應具備： <ol style="list-style-type: none"> ① 說明「分享文化」在本族的重要性。 ② 舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。 ③ 如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。 3. 建議善用連接詞或轉折詞來引導出各個例子並組織要點。

族語參考答案

i Taywan kasumamadan nanay a Yincumin, izaw ku lalangawan nu babalaki tu miadupay, u piadup a miidaay tu sakauzip. makalaay a aadupen taluma' tu haw sa, i zazan malikeluh ku tabuyu'ay a tademaw, patasasa tu nimukuan a niadupan, kelit han ku titi' paanin. zikuz, i zazan malikeluh nu makabuyu'ay a tademaw sa, mahiza tu paanin tu niadupan i tamiyan. miadupay a tademaw anu caay kabaki, caay kahacica ku niadupan, mikelit a paanin tu laluma'an atu cabay, atu mitakus tu belaw babalaki patayza i luma', maliepah patawsi mukan tu nu buyu'ay. nanu kasumamadan a lisin nu babalaki kuyni, tada u kapahay a kawaw. paanin u kapahay a wayway sa, palaylayer a pasubana' ku wawa wawa atu iluc iluc nu mita.

中譯

在台灣早先的原住民皆有狩獵的傳統文化，依賴狩獵生存。獵得獵物返家時，在路上遇到要上山的人，要停下來將背負的物品放下，並割下一塊肉送給對方分享。之後對方在入山的路上遇到我們時，也會同樣分享其獵物。獵人的獵物不論大與小或多與少，切割成塊分送給部落的親友分享，並邀請近親的長輩到家裡飲酒作樂吃山產。這是很早很早以前就有的傳統習俗，非常優美而且有意義。分享的美德，我們要流傳給孩子及子子孫孫。



2-3 考前小叮嚀

1

本大題共有 1 題。作答時，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。

2

答題時請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。

3

寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。





五、學習建議

聽力測驗

(一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》¹、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

(二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

口說測驗

(一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

(二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

(一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

(二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

(三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

(一) 段落翻譯

1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配(時鐘)計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

(二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台—族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

¹ 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。



參、

模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗
撒奇萊雅語 高級
第 1 卷



一、聽力測驗



第一部分

選擇題 – 對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

題目

Humi: taluma' tu haw! Panay, kya mautang taluma' saw?

Panay: yadah ku kawaw i cacudadan.

Humi: anu mautang aca taluma', anuayaw paliyawen tu patelay. matineng tu haw?

Panay: matineng tu. anuayaw apatelay tu kaku.

例題 1 對話

題幹

tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?

- (1) kalamkam mahamin ku kawaw ni Panay.
- (2) patelay ci Panay ayza.
- (3) i zazan henay ci Panay.
- (4) mautang taluma' ci Panay.



例題 2 對話

▶ 題目

Sabak: Siku, asawni pahezek ku ayzaay a demiad picudad tacuwa kisu saw?

Siku: atayza kaku i bayu muculil, atayza kisu haw?

Sabak: kai', atayza kaku mudadiw.

Siku: caay kakapah ku balucu' aku. anuayaw amiladay kaku i tisuwan tayza.

▶ 題幹

tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?

(1) atayza i bayu ci Siku.

(2) maydih maduba' ci Siku.

(3) atayza mudadiw ci Siku ayza.

(4) manamuh ci Siku.

▶ 題目

Butul: Imi, atayza i Taypak kisu anucila haw?

Imi: hang! amatabal kaku anucila.

Butul: tabaki ku udad anucila a sananal yu! amana kapawan kasikawswa tu.

Imi: tadu a maudad saw!

▶ 題幹

tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?

(1) amatabal ci Imi mabi' anucila.

(2) caay paletatenga' ci Imi a maudad anucila.

(3) acaay katayza i Taypak ci Imi anucila.

(4) mapawan ci Imi asikawswa.

例題4
對話

▶ 題目

Sami: Ahuy, kya muangic ci Sani saw?
 Ahuy: zayhan sa, mumul tu ci baki niyam.
 Sami: kya mahini saw? bahal sa mumul haw?
 Ahuy: matenes imelang ci baki, i nikabi' mumul satu.

▶ 題幹

tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?

- | | |
|-----|---|
| (1) | caay kau laluma'an ci Sani aci Ahuy. |
| (2) | namabi' ci baki ni Sani mumul tu. |
| (3) | imelang ci baki ni Sani mumul tu. |
| (4) | mungangaw ci baki, kyu muangic ci Sani. |

例題5
對話

▶ 題目

Kawpil: Pali, na mukan tu kisu tu mapalamelay tu habay a hemay haw?
 Pali: sinipaluma kaku, nika sapisaelaw amin niyam.
 Kawpil: siiyu ku habay, saa'amen kapah sipakan tu babalaki.
 Pali: a misaa' am aca kaku tu habay a sipakan ci bayian ayza a demiad.

▶ 題幹

tengilen isu i cuwaan ku malucekay saw?

- | | |
|-----|---|
| (1) | saelawen ni Pali ku habay. |
| (2) | matineng ci Pali kapah ku habay tu uzip nu tademaw. |
| (3) | mananam tu ci Pali mukan tu a'am nu habay. |
| (4) | pasubana'en ni Pali ci bayi a misaa'am tu habay. |

第二部分

題組選擇題－短文推論（每題 5 分，共 25 分）

作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

題目

caay kalecad ku kawaw nu tatama atu tatayna nu Paiwan, nika izaw ku kalacacayan a mikawaw. u mitabiyay tu laku ku tatama, mibutingay caay sa tabuyu'miadup atu patadas mikaykung. u tatayna sa, mipalumaay tu lami' midiput tu adiwawa, caay sa maduh tu belac. izaw ku kalacacayan a kawaw paanip, milangec, pakaduh tu nilangecan atu midiput tu adiwawa.

題幹 1

kilulen ku nitengilan isu, cima ku papahabay tu adiwawa nu Paiwan?

例題 1 短文

- (1) u tatama atu tatayna.
- (2) u tatama adada'
- (3) u tatayna adada'.
- (4) u babalaki.

題幹 2

kilulen ku nitengilan isu, i cuwaay ku malucikay?

- (1) caay pibuting ku tatama.
- (2) caay piadup ku tatayna.
- (3) caay pakaduh ku tatama.
- (4) caay pilangec ku tatayna.

 題目

anu malubang tu siimelang tu siwanengay ku isi', zayhan sa yadah ku nikan tu hemay atu sicedamay asaca yadah ku nikan tu epah.

anu caay ku nikapihaceng tu nu imelang, saayaway kaliuhan, nika anu pihaceng tu sa la'cus tu ku buwa', mata atu kuku'.

anu siimelang tu mahiniay sakapahay katayza paising, mukan tu sapaiyu, satanengen ku nikan, kaylay miyatayat tu uzip.

 題幹 1

kilulen ku nakamuan tina cudad sa, malubang tu kya siimelang tu siwanengay ku isi'?

- | | |
|-----|--|
| (1) | yadah ku nikan tu buting, cupelakay atu nanum. |
| (2) | yadah ku nikan tu lami', aledahay atu wadu. |
| (3) | yadah ku nikan tu hemay, sicedamay atu epah. |
| (4) | yadah ku nikan tu titi, cileminay atu kabi. |

 題幹 2

kilulen ku nisulitan i tini, siwanengay ku isi'sa, anu pihaceng sa mahica ku uzip?

- | | |
|-----|----------------------------------|
| (1) | pihaceng sa sakala'cus nu buwa'. |
| (2) | saayaway kalasamel. |
| (3) | kalaalemem ku uzip. |
| (4) | sakala'cus nu sawada'. |

 題幹 3

kamu i tini, anu siimelang tu siwanengay ku isi' sa a hicaen? i cuwaan ku caay kalucek a kamu?

- | | |
|-----|--------------------------------|
| (1) | kaylay miyatayat tu uzip. |
| (2) | pitengil tu kamu nu misaydang. |
| (3) | satanengayen ku nikan. |
| (4) | adada itawya mukan tu sapaiyu. |

二、口說測驗



第一部分

文章朗讀 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

例題

題目

matineng kisu kya pabelien ku tatayna nu Paiwan tu kasuy haw? mimihcaan u lalud, i waluay a bulad, u lalikid nu Paiwan. ita u Sakizaya malalikid sa, pabelien tu kasuy ku tatayna.

pabeli tu kasuy hananay, u caay henay kasiacawa a tatama apakatineng tu namuh niza i kasibalucu'an a tademaw ku mahiniay, sapasubana' tu namuh i tatayna atu katuuday. u sakaydihaw a misulul ku tusaay a laluma'an i tuhenian.



第二部分

口語表達 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

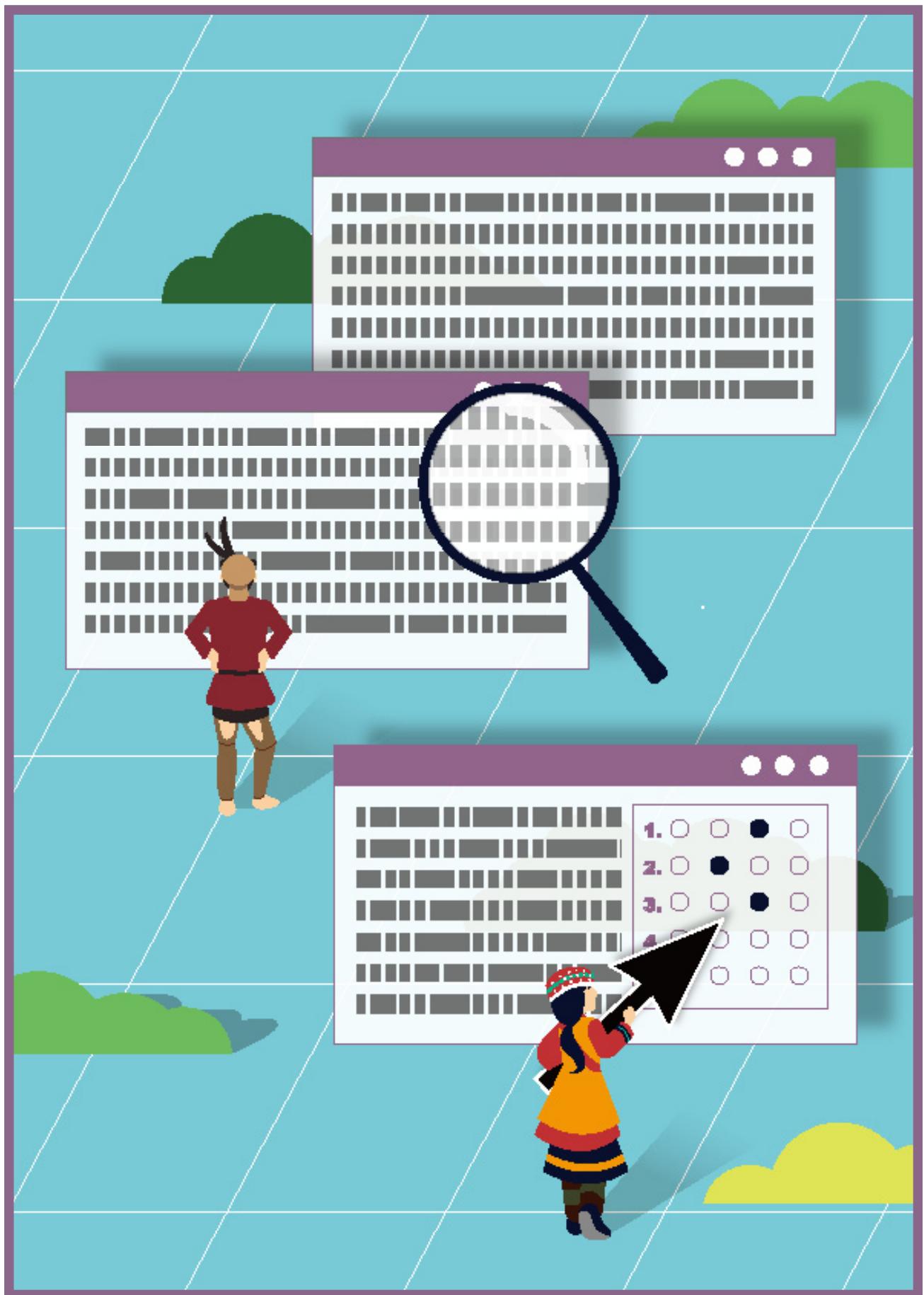
題目

例題

kapah kita ayza mitiku tu nu binacadan a misulit tu ngangan.
izaw ku nu hulam a ngiha'ku sapisulit tu ngangan nu binacadan 伊蜜 · 馬耀 .
izaw ku ngangan nu hulam cunusen tu binacadan misulit tu ngangan 王曉玫
Imi Mayaw.
izaw ku pisulit tu ngangan, ayawen ku nu uzip, zikuzen ku ni ama Imi
Mayaw.
hica sa kunizateng isu saw? hicaen misulit ku kapahay saw?



三、閱讀測驗



第一部分

克漏字選擇題－詞彙語意（每題 2.5 分，共 20 分）

作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

題目

amalimulak kami, waynamuh tu nalecuhan a demiad nu sabana niyam ayza a demiad, miladay kaku ci inaan micakay tu kakaen, ci ama aci saba tasauwac mibuting miuzang.

taluma' tu, miala kaku tu kanas tapatulakukan miala tu __1.__, miedap ku saba __2.__ tu belac, misalamal ci ama a __3.__ tu banuh nu tulakuk, ci ina __4.__, miazih tu pisalami' ni ina, __5.__ tu ku bili, malabi tu kami __6.__ tu ku bili niyam, milisimet tu tu takal, mibanaw kaku tu ngelab atu __7.__, miasik ku saba, pabelien ni ina ku sabana tu batikal, tanunamuh satu __8.__ a mikukay. manamuh kami a mapulung ku luma'ay, malemed kami.

選項	族語			
(1)	mangalay	(5)	mabecul	
(2)	ti'kuk	(6)	kapiya	
(3)	mituduh	(7)	misalami'	
(4)	matawa	(8)	mibanaw	



第二部分

克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分，共 20 分)

作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

iniw tu ku lalud. u tengil aku manamuh __1. __ Uni midanguy, awza han aku ci Uni tabayu __2. __. __3. __ kami tu kazizeng dungdung sa tu buyu'. micangzay kaku tu sasingalan __4. __ kazizeng, pasayza ku tangah i putah, __5. __ ku aheciday a bali, mazih ku ayam mubahel __6. __ tapuku, caay katenes makatukuh tu kami i bayu, milakec kami tu nanum, __7. __ mikayakay kami tanuayawan nu ungcung, azihan yadah ku buting __8. __ kalang i labu nu buhang nya ungcung. sakalamkam sa ku kalang pakayza i tapiingan nu kuku' aku, mahiza matalaway a mahemek aku. u lalud nu niyamay kuyni, u balucu' mahiza u bayu kabangcal.

例題	選項			
1.	(1) ci	(2) ku	(3) ni	(4) nini
2.	(1) maidang	(2) aidangan	(3) midang	(4) idangen
3.	(1) paculilen	(2) paculil	(3) pacililay	(4) pipaculil
4.	(1) tu	(2) nu	(3) ku	(4) na
5.	(1) saneken	(2) amisanek	(3) namasanek	(4) masanek
6.	(1) tu	(2) nu	(3) i	(4) ku
7.	(1) zikuz	(2) anu	(3) nika	(4) zayhan
8.	(1) kyu	(2) aci	(3) anu	(4) atu

第三部分

題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分，共 20 分)

作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

u pulung nu 65 a mihecaan nu babalaki i Taywan, i 82 a mihecaan tu nu pilalecad tu tademaw katukuh 7%, u nipaliyaw miasip katukuh tu 107 a mihecaan akatukuhan tu 14%, katukuh 114 a mihecaan, amalakuit ku 20% nu kayadah, tungusay hamin nu kanatal tu paylima ku tademaw cacay ku balakiay a tademaw. azihen anuayaw, 150 a mihecaan i Taywan pay 1.2 ku masakapahay henay a midiput tu cacay a babalaki, hakay amangelu' ku masakapahay henay a tademaw tu sadiput a baeket.

ayzaay a masakapahay caay tu kakatuud ku nilecuh tu wawa, kapah aca ku pipaisingan, tanaya' ku nikauzip nu ayzaay a tademaw, nika caay kakapah ku icelang niza mauzip, u kabi' sananay tu ku katuuday, u 24 tu a tatkian nu sademiaday tu a pidiput, sakacunus tu ku ngelu' nu wawa midiput.

mamisabalucu' tu ku Seybu micuzuh tu sapidiput hananay, caay kakatuud ku sibalucu'ay misakawaw tu midiputay, caay ku mamidiput adada ku kaydihan nu mita, u nikatineng nu mita a hicaen tawya tanektek henay ku uzip nu babalaki, alimulak manamuh tu demidemiad.

題幹 1

i nacudad, i cuwaay a mihecaan paylima a tademaw izaw ku caay macaliwayay ku 65 a mihecaan nu tademaw saw?

- (1) i 107 a mihecaan.
- (2) i 114 a mihecaan.
- (3) i 82 a mihecaan.
- (4) i 150 a mihecaan

題幹 2

kya macunus ku tademaw nu babalaki saw?

(1)	caay kakatuud ku adiwawa, kapah aca ku nikauzip nu binawlan.
(2)	katuud ku adiwawa, kapah aca ku padekuan.
(3)	caay kakatuud ku adiwawa, kapah aca ku padekuan.
(4)	katuud ku adiwawa, kapah aca ku nikauzip nu binawlan.

題幹 3

u canan ku mikawaay nu babalaki tu iluc saw?

(1)	caay tu kananuwang ku uzip, sademiad sa a diputen nu tau.
(2)	caay kalimulak ku nikauzip, kanca pakalimulaken kuheni.
(3)	caay kakapah ku babalaki, malinges ku midiputay.
(4)	makai' mukan tu sapaiyu ku babalaki, kanca sademiad han midiput.

題幹 4

i cuwaan ku matatungusay tina cudad saw?

(1)	hini sa katuuden ku nipulecuh tu adiwawa u mamidiput tu babalaki sa.
(2)	hini sa ku nacudadan, ya papatayzaan tu babalaki a kakitizaan a manamuh ku balucu' nu babalaki sa.
(3)	hini sa kya nacudadan, amacunus ku midamaay tu babalaki a tademaw sa.
(4)	hini sa kya nacudadan, misakapah tu uzip ku babalaki a sakapahen ku nipi diput tu babalaki

四、寫作測驗



第一部分

段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

原翻漢

anu makedal caay kaudad sa, u binacadan nu Taywan izaw ku masasengiay a salisin, milunguc tu kamisama mipaudad, kuyni a salisin inayay tu ayza, uyza tu u babalaki ku matinengay. u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad, nipalumaan amabadi' mapatay. namahiza sa, ladayen tu nu mapalaway ku niyazu'ay a tademaw tayza i sinanumay, anucaay sa, i lilis nu sauwac milunguc tu kamisama paudaden.

題目

題目

第二部分

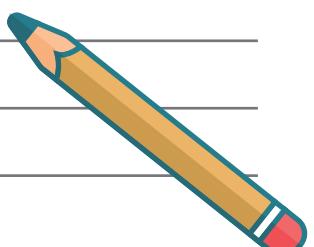
寫作 (25 分)

作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

題目

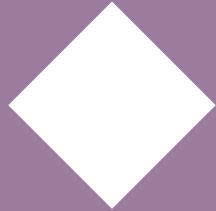
anu makedal caay kaudad sa, u binacadan nu Taywan izaw ku masasengiay a salisin, milunguc tu kamisama mipaudad, kuyni a salisin inayay tu ayza, uyzu tu u babalaki ku matinengay. u malukay anu lalid sa caay kaudad makedal ku dimiad, nipalumaan amabadi' mapatay. namahiza sa, ladayen tu nu mapalaway ku niyazu'ay a tademaw tayza i sinanumay, anucaay sa, i lilis nu sauwac milunguc tu kamisama pauadden.





原住民族語言能力認證測驗
撒奇萊雅語 高級

試題正答表



聽力測驗

第一部分：選擇題——對話推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(2)	(3)	(1)

第二部分：題組選擇題——短文推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(1)	(2)	(3)	(1)	(4)

閱讀測驗

第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(8)	(3)	(7)	(1)	(5)	(6)	(4)

第二部分：克漏字選擇題——語言結構

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(1)	(3)	(2)	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

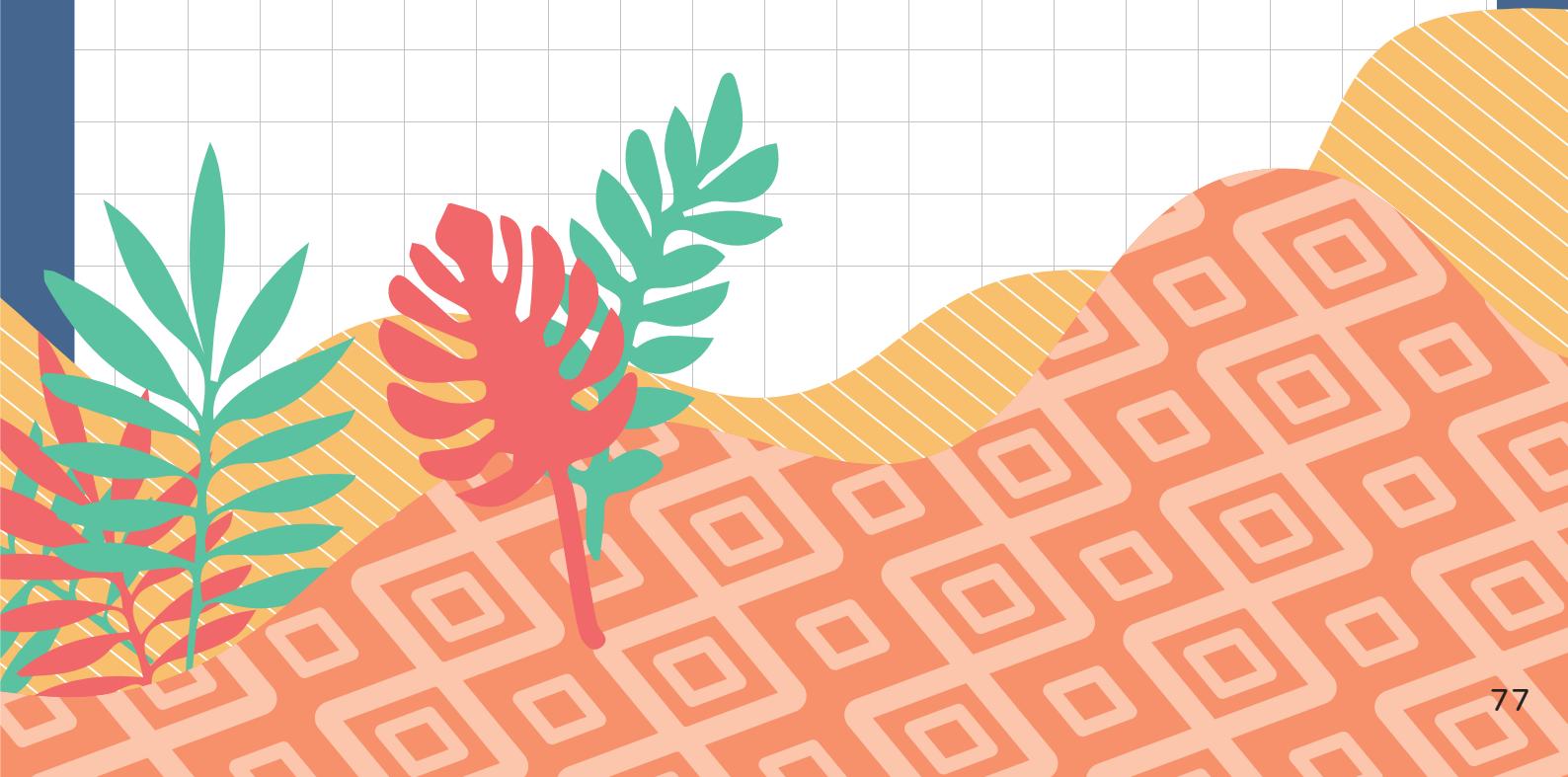
第三部分：題組選擇題——閱讀理解

題號	1.	2.	3.	4.
答案	(2)	(3)	(1)	(4)



附錄一： 高級詞彙

2022 年 4 月版



撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
數字計量			
1	三十一	tulu bataan izaw(idaw) ku cacay	
2	一百	cacay a lasubu	
3	一些	adiding	
代名詞、指示詞			
4	我們(排除式)	kami	
疑問詞			
5	何時(未發生)	a yaan	
6	是誰的	nimaay	
親屬稱謂			
7	舅子	ali	
8	丈夫	acawa	
9	姻親	cinki	
10	兄長	kakama	
11	(哥哥；姊姊)通稱	kaka	
人物、身分			
12	長官	tapang	
13	流氓	lumuwa	
14	警察	tayling	
15	客家人	Ngayngay	
16	青年	masakapahay	
17	神父	sinbu	
身體部位			
18	牙齒	ngipen	
19	頭髮	bukes	
20	乳房	cucu	
21	小腿肚	tekel	
22	女性生殖器	puki	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	手肘	ciku	
24	甲狀腺腫	biluu'	
25	油脂	simal	
26	膽囊	besi	
27	門牙	無此詞彙	
28	頸子	ailuc	
29	腋窩	kakili'an	
30	腎臟	buwa'	
動物 (含昆蟲)			
31	山豬	kiwmah	
32	雄性動物生殖器官	butul	
33	頭蟲	kutu	
34	雄性 (動物)	tama	
35	鴨	taduk	
36	土蜂	kaketi	
37	螃蟹	kalang	
38	蟬	dadayday	
39	蝸牛	kacumuli	
40	鍬形蟲	balalangad	
41	老鷹	palang	
42	水鳥	timamenuk	
43	虎頭蜂	tatekuh	
植物			
44	樹	kilang	
45	甘藷	tubah	
46	花朵	balu	
47	玉米	kubkub	
48	竹子	auk	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
49	樹枝	ciid	
50	香菇	budu'	
51	鳳梨	padingad	
52	草	lutuk	
53	藤類	masay	
54	李子	sunsuli	
55	水果	heci	
56	樹頭	angangan	
57	蕃茄	kamulaw	
58	胡瓜	bangah	
59	胡蘿蔔	ninzin	
60	空心菜	incay	
61	麥	mugi	
62	豆芽	bitukul	
63	百香果	tukisu	
64	檜木	hinuki	
65	梅子	mibusi	
66	過貓	pahku	
67	山櫻花	sakula	
68	咬人貓	lidateng / sedeng	
69	山胡椒	makaw	
70	樹豆	daung	
71	棉花	kupa	
物品(不含食品)			
72	鐘錶	tuki	
73	細線	keliw	
74	枝條	ciid	
75	篩子	satapes	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
76	小刀	takini'	
77	船隻	balunga	
78	木炭	kalanga	另作 celas
79	竹筒	putut	
80	電燈	dinki	
81	木臼	naba	
82	棉被	pada	
83	網子	salil	
84	飯鍋	siuy	
85	釣具	sapacemut	
86	袋子	alubu	
87	弧形(底)鍋	pilit	
88	瓶子	landaway / cungal	
89	相片	sasing	
90	電視	tilibi	
91	鐵鎚	samukun	
92	菜刀	saytu	

山川地理

93	沙子	liken	
94	岩洞	buhang	
95	草原	nalinabuwan	
96	溫泉	ungsing	
97	峽谷	diheb	
98	山洞	buhang	
99	岩石	ungcung	
100	獨立的小山頭	無此詞彙	
101	崇山峻嶺	buyubuyu'an	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
自然景觀			
102	露水	lesing	
103	颱風	baliyus	
104	霜	sulda	
建築			
105	雞寮	palubuan	
106	搭建圍籬	milangat	
時間			
107	明年	ancila a mihcaan	
108	前天	ayaw nu cacay a demiad	
109	清晨	sananal	
空間			
110	左邊	kawili	
111	角落	kalimucu'	
112	某物之下	makaysasa	
農耕			
113	鋤草	maluk tu lutuk	
114	種苗 (動作)	pasapul	
115	穀物乾燥簍	kalala	
116	犁	tabi	
117	肥料	damek	
118	篩穀器具	hungku	
119	催熟 (果實)	mizuhem(miduhem)	
120	稻草	lalami	
狩獵			
121	槍	kuwang	
122	獵刀	bakan	
123	直形獵刀	無此詞彙	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
124	石壓式陷阱	ta'led	
125	套頸式繩索陷阱	bihkac	
宗教			
126	巫術	mapalaw	
127	法器 (巫醫治病用)	sapipuhpuh	
織布服飾			
128	肚兜	paayawan	
129	男用耳環	puluk	
130	女用耳環	puluk	
131	褲子	calaped	
132	破掉	lepi'	
133	編網針	sakawit	
134	浮織	pakulit; micekiw	
135	女性長褲	munpi	
136	苧麻線	keliw	
137	布匹	dawa	
138	妝扮飾物	無此詞彙	
139	傳統女上衣	lusit	
140	鞋子	kucu	
141	毛線	sabuut	
142	裙子	hakama	
143	男用遮陰布	pacacuy	
144	擋胸巾	paayawan	
145	頭帶 (女用背籃用)	tawkan	
146	織布用的素麻線	keliw	
147	刮苧麻	sapikulap	
交通			
148	公車	basu	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
149	輪胎	bihel	
150	船	balunga	
151	車子	kazizeng(kadideng)	
152	火車	silamalay	
食物 (非植物)			
153	白米	belac	
154	蜜	wadu	
155	油	simal	
156	味道	sanek	
157	豆類	kumuh	
158	白蘿蔔	saytaw	
159	醬油	tawiw	
160	麵粉	bihun	
顏色			
161	紫色的	lu'timay	
162	咖啡色的	makulahay	
163	灰色	abuabuan	
抽象名詞			
164	獨自一人	tataytay	
165	目標	patucekan	
166	意義	imi	
167	用途	sapihica / sasahican	
行動			
168	走 (離開)	nana	
169	翻倒	mabelin	
170	折返	tatiku	
171	贈送 (禮物)	pabeli	
172	(植物的果實) 掉落	mapelu'	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
173	(往)上坡	kayakay	
174	接(人)	likeluh	
175	倒(水)	belun	
176	(藤類植物)攀爬	mulalad	
177	逛一逛	satiwatiwal	
肢體動作			
178	玩(球)	salama	
179	跌倒	pulin	
180	發抖	mamilmil	
181	爬上(去)	kayakay	
182	揹(人)	apa	
183	滾落	makulud	
184	吹	iyub	
185	插	pahcek	
186	握拳	metmet	
187	晃動	huyahuy	
188	振動	ngelngel	
189	追捕	mizakep(midakep)	
190	跨過	awas	
191	壓制	penec	
192	撬開	bituwad	
193	(用腳)踏	emek	
194	揉搓(衣物)	lutlut	
195	靠著	cangzay(cangday)	
196	剪	sait	
197	搗	talik	
198	低下頭	luung	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
飲食			
199	咀嚼	kemkem	
200	啃	ngitngit	
認知感官			
201	觸摸 (物品)	tiyung	
202	邀請	takus	
203	感覺	tapal	
204	叫喚 (如餵雞前會叫喚)	awaw	
205	觸碰 (如碰觸到身體)	tiyung	
206	觀察	mitapal	
情緒思維			
207	喜愛	namuh	
208	愛護	paading	
生活作息			
209	小便	isi'	
210	休息	pacena'	另作 pahanhan
211	偷竊	kidem / ubi	
212	打哈欠	masuwab	
213	烹煮 (飯 / 肉 / 地瓜)	sahemay; salami'; midahkad	
214	以杓汲水 (祈使)	acawen	
215	將水排出 (疏減)	pasilsilen	
216	收拾 (祈使 , 如收拾東西)	sulimeten	
217	碾 (米)	pakaduh	
218	炒 (如炒花生)	miciyan / mingihngih	
219	以籠捕魚蝦	papubu	
220	醃漬 (祈使)	pacikahen	
221	掀開 (如掀開蓋子)	buhat	
222	掩埋	labung	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
223	鋪床	pasaksak / sapalen	
224	尿急	sabul / cabuul	
225	量測	ditek	
226	燃燒	matuduh	
227	懸掛 (祈使)	pacaiten	
生老病死傷			
228	死亡	mapatay	
229	受傷	maduka	
230	痛	adada	
231	跛腳	mapilkih / mapikih	
232	撫養	pahabay	
233	疤	pildac	
234	癩	calenget	
235	嫁給非本族群的族人	mikadabuay	
特徵			
236	瘦 (身形)	kudus	
237	悶熱	halemhem	
238	鱗	uning	
239	明亮	takelal	
240	好可憐	kadihian	
241	燙	akuti'	
242	腫	lebawa	
243	彎曲	lingangu'	
244	久的	matenes	
245	毒	ledek / luwak	
246	滑	lameneng	
247	脆弱 (如這根鐵絲易斷裂)	malatu'	
248	未成熟的 (果實)	caay kaikes / caay kazuhem(kaduhem)	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
249	偷偷地	samamaw	
250	鹹	ahecid	
251	稀爛的	mamuni'	
252	暖和	dihku	
253	鈍的	matales	
254	甘甜	sicedam	
255	澀澀的 (味覺)	cupelak	
256	(傾)斜	tikenih	
257	酸臭	angliw	
258	直	besuc	
259	滿了	matumes tu	
260	好好的	kapahay	
261	(空間)寬敞	ahebal	
262	正確	malucek	
263	全濕透	malalemed	
264	溫的 (水)	alababay / mabasaw	
265	細	adidi'	
266	短	apuyu'	
助動詞			
267	應該	huntu	
268	一定	kanca	
269	能夠	taneng	
270	可能	hakay	
其他			
271	摺疊	tepik	
272	使用	無此詞彙	
273	溢出 (如水溢出來)	masisi'	
274	混以某物	mapalamel	

撒奇萊雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
275	刷除	sulac	
276	依賴	miida	
277	聲響	suni	
278	崩落	mapelad	
279	煞車	pabuliki	
280	找碴	mibulibul	
281	(獵物掉入陷阱) 陷中	mabihkac	
282	撞擊某物	masetul	
283	旋轉	lineng	
284	圍著某物	laup	
285	好	kapah	
助詞或其他			
286	好的 (沒問題)	kapah	
287	不論	anu mahicahica	
288	少許	adiding	
289	暫時 (離開一下)	amana henay	
290	從不	nacaay	
291	不該	ku caay	
292	偶爾	ayayza(ayayda)	
293	是嗎 (語助詞)	haw	
294	還 (尚未)	henay	
295	如果	anu	
296	很	tada	
297	僅僅	dada'	
298	雖然	kanahatu	
299	傻瓜	apa / maapa	





附錄二： 評分原則





一、口說測驗

(1) 文章朗讀

等級	說明
優	1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。
良	1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。
可	1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。
差	1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。
劣	1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。
0	1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。

(2) 口語表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。 2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。 3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。 4. 表達過程非常自然及流暢。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。 3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。 4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。 3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。 4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。 3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。 4. 表達不太自然、流暢，影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。 2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。 3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。 4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。 2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。 3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。 4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。



二、寫作測驗

(1) 段落翻譯

等級	說明
優	<ul style="list-style-type: none"> 1. 內容能充分表達題意。 2. 用字遣詞完全無誤。 3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。
良	<ul style="list-style-type: none"> 1. 內容適切表達題意。 2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。
可	<ul style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。
差	<ul style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。 4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。
劣	<ul style="list-style-type: none"> 1. 僅能局部表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。
0	<ul style="list-style-type: none"> 1. 無法表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。

(2) 寫作

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。 2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。 3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。
良	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。 2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。 4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。
可	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。 2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。 3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。 4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。 2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處。 2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。 3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 表達完全離題，文不對題。 2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。 3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

原住民族語言能力認證測驗：撒奇萊雅語高級應考指南 = Sakizaya / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯 . -- 初版 . -- 臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11
面； 公分

ISBN 978-626-7158-55-5 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 撒奇萊雅語 3.CST: 能力測驗

803.9979

114016591

原住民族語言能力認證測驗

撒奇萊雅語高級應考指南

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	吳靜蘭、陳振勛
行政編輯	張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴
編修小組	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別)
審查委員	吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀絢、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)、
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
校對	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	(02) 2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 114 年 11 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-55-5